

# **VARİ**®

Motocositorile cu disc

# Lucina MaX Dorotha

## **BDR-620D BDR-620DH**



**Manualul utilizatorului**


**Manualul producătorului / Conform cu originalul**

## Cuprins

RO Manual utilizator  
 RO Figuri

## RO Informații de bază

**i** Ca parte a serviciilor prevândare, puteți solicita vânzătorului extragerea mașinii din ambala, motarea, punerea în funcțiune și un scurt instructaj cu privire la utilizare.

|   |  |   |
|---|--|---|
| <b>CZ</b> Typové označení (Type)<br><b>EN</b> Type<br><b>RU</b> Типовое обозначение<br><b>RO</b> Tip utilaj   | <b>BDR-620D</b>  | <b>RO</b> Lipiți eticheta de identificare aici:<br> |
|   | <b>BDR-620DH</b>   |   |
| <b>CZ</b> Typ motoru<br><b>EN</b> Engine type<br><b>RU</b> Тип двигателя<br><b>RO</b> Model motor   | <b>HONDA GCV190</b>  |   |
|   |  |   |
| <b>CZ</b> Identifikační číslo <sup>1</sup><br><b>EN</b> Identification number <sup>2</sup><br><b>RU</b> Идентификационный номер <sup>3</sup><br><b>RO</b> Serie produs <sup>4</sup> | <b>10044</b> _ _ _ _ . _ _ _ . _ _ _ _<br><b>10068</b> _ _ _ _ . _ _ _ . _ _ _ _ |   |
|   |  |   |
| <b>CZ</b> Datum dodání - prodeje<br><b>EN</b> Delivery date - date of sale<br><b>RU</b> Дата поставки – продажи<br><b>RO</b> Data vânzării  |  |   |
|   |  |   |
| <b>CZ</b> Dodavatel (razítko)<br><b>EN</b> Supplier (stamp)<br><b>RU</b> Поставщик (печать)<br><b>RO</b> Vânzător + ștampilă  |  |   |
|   |  |   |

**i** Vă recomandă să faceți o copie a acestei pagini, după completarea tuturor informațiilor, pentru situația în care manualul se pierde.

<sup>4</sup> Completați cu informațiile de pe plăcuța de identificare sau lipiți eticheta de identificare.

## 2 RO Manual utilizator

### Cuprins

|  |   |
|--|---|
| 2 RO Manual utilizator.....                    |   |
| 2.1 Introducere.....                           | 2.4.3.2 Metode de tăiere.....                             |
| 2.1.1 Avertizări generale.....                 | 2.4.3.2.1 Recomandări pt. tăiere.....                     |
| 2.2 Siguranța utilizării.....                  | 2.5 Întreținerea, depanarea și depozitarea.....           |
| 2.2.1 Norme de siguranță.....                  | 2.5.1 Roțile de propulsie.....                            |
| 2.2.2 Zgomot și vibrații.....                  | 2.5.1.1 Preiunea din pneuri.....                          |
| 2.2.3 Etichete de siguranță.....               | 2.5.2 Lubifierea mașinii.....                             |
| 2.3 Informații generale.....                   | 2.5.2.1 Înlocuirea uleiului din motor.....                |
| 2.3.1 Utilizarea mașinii.....                  | 2.5.2.2 Punctele de lubrifiere.....                       |
| 2.3.1.1 Specificații tehnice.....              | 2.5.3 Întreținerea și înlocuirea cuțitelor.....           |
| 2.3.1.2 Informații despre motor.....           | 2.5.4 Curea de transmisie – frâna automată.....           |
| 2.3.2 Principalele componente ale mașinii..... | 2.5.4.1 Reglarea roților întinzătoare.....                |
| 2.3.2.1 Înlocuirea curelei trapezoidale.....   | 2.5.4.1.1 Înlocuirea curelei trapezoidale.....            |
| 2.4 Ghid de utilizare.....                     | 2.5.4.2 Verificarea și reglarea frânei.....               |
| 2.4.1 Asamblarea mașinii.....                  | 2.5.5 Programul de întreținere.....                       |
| 2.4.1.1 Procedura de asamblare.....            | 2.5.6 Probleme și rezolvarea lor.....                     |
| 2.4.2 Punerea în funcțiune.....                | 2.5.7 Depozitarea.....                                    |
| 2.4.2.1 Pornirea discului tăietor.....         | 2.5.7.1 Spălarea și curățarea mașinii.....                |
| 2.4.2.2 Punerea mașinii în mișcare.....        | 2.5.8 Debarasarea de ambalaj și de mașină.....            |
| 2.4.2.3 Oprirea mașinii.....                   | 2.5.9 Instrucțiuni pt. comandarea pieselor de schimb..... |
| 2.4.2.4 Selectarea vitezei de înaintare.....   | 2.6 Adresa fabricantului.....                             |
| 2.4.3 Lucrul cu mașina.....                    | 2.7 Anexa figurilor.....                                  |
| 2.4.3.1 Lățimea de tăiere.....                 |   |

*Fabricantul își rezervă dreptul de a efectua modificări care nu influențează funcționarea și siguranța mașinii. Astfel de modificări nu sunt reflectate în acest manual.*

*Drepturile de tipărire sunt rezervate.*

### 2.1 Introducere

Stimate client și utilizator!

Vă mulțumim pentru încrederea pe care ați arătat-o prin achiziționarea produsului nostru. Ați devenit proprietarul unei mașini aparținând gamei largi de mașini și utilaje de grădinărit, fermă, mică agricultură și întreținere spații verzi, fabricate de **VARI, a.s.** Masina de tuns iarba **Dorotha** este un reprezentant al unei noi generații de mașini, urmărind tradiția de lungă durată a mașinilor de tuns iarba. Se remarcă prin designul său revoluționar al capacului discului, proiectat pentru o calitate și mai bună a cositului. Noile caracteristici tehnice utilizate pe această mașină măresc rezistența și durata de viață. Proprietarii imobiliari și proprietarii de terenuri pot utiliza aceasta masina pe tot parcursul anului. Dorotha este conceputa ca o masina cu un singur scop, acela de cosire, iar lucina Max poate fi utilizata in mai multe scopuri, tamburul de cosire putand fi inlocuit de un tocator utilizat la defrisare.

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare. Dacă urmați instrucțiunile, acest produs va va servi în mod fiabil mai mulți ani.

#### 2.1.1 Avertizări de bază

Utilizatorul trebuie să fie familiarizat cu acest ghid de utilizare și să respecte toate instrucțiunile de utilizare ale mașinii, astfel încât să nu existe riscuri pentru sănătatea și proprietatea utilizatorului, precum și a altor persoane

Instrucțiunile de siguranță publicate în acest ghid nu descriu toate posibilitățile, condițiile și situațiile care pot apărea în realitate. Factorii de siguranță, cum ar fi bunul simț, atenția și precauția nu sunt incluse în acest manual. Cu toate acestea, orice persoană care manipulează sau întreține serviciul se presupune că există mașini



Nu numai persoanele sănătoase din punct de vedere mental și fizic pot lucra cu această mașină. În cazul în care mașina este utilizată pentru aplicații profesionale, proprietarul mașinii trebuie să ofere instructorilor săi de lucru și să efectueze cursuri de instruire privind funcționarea mașinii. De asemenea, proprietarul trebuie să țină evidența acestor sesiuni de formare. **În plus, proprietarul este obligat să efectueze o așa-numită clasificare a muncii în conformitate cu legislația națională corespunzătoare.**

Dacă găsiți în aceste instrucțiuni o informație pe care nu o înțelegeți deplin, contactați **vânzătorul<sup>35</sup>** sau **fabricantul<sup>36</sup>**.

Manualele de utilizare cu care este echipată această mașină sunt parte integrantă a mașinii. Acestea trebuie să fie disponibile în orice moment, depozitate în condiții de siguranță într-un loc accesibil, unde nu există riscul distrugerii acestora. Dacă mașina este înstrăinată sub orice formă, acest manual trebuie să o însoțească. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru riscurile, pericolele, accidentele și rănilile care apar în timpul funcționării mașinii, în cazul în care nu se respectă condițiile menționate mai sus.

Producătorul nu poartă nici o responsabilitate pentru pagubele cauzate de utilizarea neautorizată, funcționarea necorespunzătoare a mașinii și pagubele cauzate de orice modificare neautorizată a mașinii.

Pentru a preveni riscurile de vătămare pentru dvs. sau alte persoane sau daune materiale, este deosebit de important să respectați instrucțiunile de siguranță. Aceste instrucțiuni sunt marcate cu următorul simbol de avertizare de siguranță:

|   |  |
|---|--|
|  | <b>Atunci când întâlniți acest simbol în manual, citiți cu atenție instrucțiunile care urmează</b>   |
|  | <b>Acest simbol internațional, marchează informații importante cu privire la siguranță. Când vedeți acest simbol, procedați cu atenție pt. că există riscul de vătămare a dvs. sau a altor persoane; citiți cu atenție informațiile.</b> |

Tab. 1: Simboluri

<sup>35</sup> Completați adresa vânzătorului (dacă nu a fost completată de acesta).

<sup>36</sup> Adresa fabricantului se găsește la sfârșitul manualului.

## 2.2 Siguranța utilizării

Utilajul este proiectat pentru a proteja utilizatorul de corpurile aruncate din zona de tăiere. Nu înlăturați nicio componentă de siguranță pasivă, sau activă. Dacă demontați o astfel de componentă vă expuneți la riscul de accidentare.

### 2.2.1 Norme de protecția muncii

- ⚠️ Participanții la mașină trebuie să aibă vârsta de 18 ani sau mai mult. Însoțitorul trebuie să fie familiarizat cu manualul de utilizare a mașinii și să aibă cunoștințe despre principiile generale de siguranță a muncii.
- ⚠️ Opriti întotdeauna motorul și așteptați ca discul de tăiere să se oprească înainte de a începe orice activitate în apropierea mașinii! Opriti întotdeauna motorul înainte de a părăsi mașina!
- ⚠️ Nu lăsați niciodată motorul să funcționeze la turația maximă a motorului sau să mai funcționeze timp îndelungat, în timp ce ambreiajele discului de tăiere și a antrenării roților sunt oprite. Piese de antrenare ale mașinii pot fi deteriorate (centura curea, cureaua centurii, scripetele ambreiajului etc.)!
- ⚠️ Înainte de fiecare mașină, verificați toate părțile componente (în special mecanismul de acționare și capacele sale) pentru a vedea dacă acestea nu sunt libere sau deteriorate. Părțile defecte dezvăluite trebuie rectificate imediat. Pentru reparații, utilizați numai piese de schimb originale.
- ⚠️ Îndepărtați orice piesă solidă din suport înainte de tăiere (cum ar fi pietre, fire, resturi de construcție libere etc.), deoarece acestea ar putea fi aruncate sau deteriorate. Dacă aceste părți nu pot fi îndepărtate, evitați-le.
- ⚠️ Mașina este echipată cu un dispozitiv rotativ. Viteza maximă pe circumferință este de 64 m.s-1. Prin urmare, este important să păstrați alte persoane la o distanță sigură în timp ce mașina funcționează (există posibilitatea ca suportul de tăiere sau obiectele solide să se desprindă)
- ⚠️ Deoarece valorile recomandate pentru zgomot și vibrații sunt depășite, respectați următoarele instrucțiuni la operarea mașinii:
  - a) Protejați-vă urechile antifoane în conformitate cu EN 352-1 (protecția urechii în formă de cochilie) sau EN 352-2 (dispozitive de protecție a urechilor). Adresați-vă distribuitorului pentru aceste dispozitive de siguranță
  - b) După fiecare 20 de minute de utilizare, întrerupeți lucrul pentru o pauză de 10 minute. În timpul acestor întreruperi, utilizatorul mașinii nu trebuie expus la alte zgomote sau vibrații.
- ⚠️ Când utilizați mașina, folosiți îmbrăcăminte de lucru aprobată de EN 166 sau EN 1731 (haine strânse pe corp, bocanci cu talpă antiderapantă, mănuși de lucru și ochelari de protecție). Păstrați o distanță sigură față de mașina, distanță dată de ghidon.
- ⚠️ Nu porniți motorul în spații închise! Acordați o atenție specială atunci când manipulați mașina. Sistemul de evacuare al motorului rămâne fierbinte după ce motorul este oprit. În timpul realimentării cu combustibilului, asigurați-vă că nu există scurgeri sau deversare peste componentele motorului. Dacă ați deversat combustibil, ștergeți și uscați sau așteptați ca să se evapore și să se disipe.
- ⚠️ Când utilizați mașina, nu permiteți altor persoane (în special copiii) sau animalele să intre în zona de lucru. Reluați lucrul, numai după ce aceștia sunt la o distanță de siguranță.
- ⚠️ Este interzisă demontarea oricărei componente sau capacelor de protecție de pe mașină.
- ⚠️ Din motive de siguranță nu utilizați mașina pe pante mai mari de 10°.
- ⚠️ Orice reparație, reglare, lubrifiere sau curățare se va efectua cu motorul oprit și fișa bujiei deconectată.

### 2.2.2 Zgomot și vibrații

|  | BDR-620         | BDR-620B        |
|--|-----------------|-----------------|
| Nivelul declarat <sup>37</sup> al presiunii acustice <b>A</b> , la postul de conducere : $L_{pAd}$ | (82,5+1,5 dB)   | (84+2 dB)       |
| Nivelul garantat <sup>38</sup> al puterii acustice <b>A</b> , : $L_{WA,G}$                         | 98dB            | 98dB            |
| Valoarea declarată <sup>39</sup> a vibrațiilor transferate la mâna utilizatorului : $a_{hvd}$      | (7,3+2,9 m.s-2) | (6,3+2,5 m.s-2) |

Tab. 2: Zgomot și vibrații

### 2.2.3 Etichete de siguranță

Utilizatorul trebuie să păstreze etichetele de siguranță lizibile, și să le înlocuiască în cazul în care s-au deteriorat.

<sup>37</sup> Conform EN 36+A4, Appendix H și EN ISO 11201:april 2010

<sup>38</sup> Conform instrucțiunilor 2000/14/EC (echivalent NV n.9/2002 Coll., Appendix n.3, part B, point 33) și EN ISO 3744:2010

<sup>39</sup> Conform EN 836+A4, Appendix G și EN ISO 20643

| Localizare:   | Număr:   | Descriere:   |
|---|----------|--|
| Etichetă complexă, care este lipită pe capacul de plastic din spate. (Fig.16)               | <b>1</b> | Studiați manualul de utilizare înainte de a porni utilajul.  |
|   | <b>2</b> | Fișa bujiei trebuie să fie deconectată de la bujie în timpul operațiilor de intretinere.   |
|   | <b>3</b> | Ferțiți atât brațele cât și picioarele de zona de tăiere a discului tăietor - risc major de tăiere și rănire gravă.  |
|   | <b>4</b> | Pericol de accidentare prin aruncare de așchii, material tăiat, obiecte proiectate, etc<br>Alte persoane și animale - păstrați distanța de siguranță față de mașină. |
|   | <b>5</b> | Înclinația maximă a terenului pe care mașina poate urca în siguranță în timpul lucrului.   |
|   | <b>6</b> | Utilizați echipament de protecție pt. ochi și urechi.  |
| <i>Etichetă simplă, pe capacul metalic din fata. (Fig.17)</i>                               | -        | Săgeata indică direcția de rotire a dispozitivului de tăiere - spre dreapta. (În sens orar)  |
| Etichetă plasată pe carcasa dispozitivului de tăier, indicând direcția(Fig. 18).            | -        | Zona interzisă pentru alte persoane și animale. Distanța minimă de siguranță de la mașină.   |
| Etichetă plasată pe carcasa dispozitivului de tăiere, indicând nivelul de zgomot (Fig. 19). | -        | Nivelul garantat al puterii acustice al mașinii.   |
| Etichetă (Fig. 15) plasată pe pârghia de comandă <b>1</b> , de pe ghidonul dreapta(Fig. 2)  | -        | Comanda discului de tăiere:<br><b>0</b> = oprire disc<br><b>1</b> = deblocare buton de siguranță<br><b>2</b> = pornire disc  |
| Eticheta (Fig. 14) plasată pe pârghia de comandă <b>2</b> , de pe ghidonul stânga (Fig. 2). | -        | Comanda autopropulsiei:<br><b>0</b> = mașina staționează<br><b>1</b> = mașina se deplasează  |

Tab. 3: Etichete de siguranță

## 2.3 Informații de bază

### 2.3.1 Domeniul de utilizare al mașinii

Motocositorile cu disc lucina Max și Dorotha sunt proiectate și fabricate în conformitate cu cele mai recente cunoștințe în domeniul mașinilor mici pt. grădină și agricultură. Se caracterizează prin manevrarea ușoară, motorul HONDA silențios, eficient și economic, precum și fără probleme întreținere.

**Lucina Max/Dorotha** sunt proiectate pentru cosirea ierburilor înalte, pt întreținerea suprafețelor, înălțimea max a acestora fiind de 60 cm. Nu trebuie să existe obiecte solide în zona de cosire sau neregularități pronunțate. Mașinile nu sunt destinate pentru îngrijirea gazonului din parcuri, terenuri de sport sau suprafețe cu lăstari înlemnii sau arbuști.

**Lucina Max** este proiectată ca mașină multifuncțională; este posibilă schimbarea dispozitivului de tăiere cu disc cu alte dispozitive, de exemplu pentru tundere cu tocarea sau depunerea deșeurilor vegetale pe sol. Utilizarea cu alte dispozitive este descrisă în acest manual. Dorotha este destinată doar cosirii, dispozitivul de tăiere cu disc nu se poate demonta

**⚠ Este interzisă demontarea dispozitivelor de protecție și a capacelor de pe mașină.**

#### 2.3.1.1 Specificații tehnice

| Mărimea  | Unit                   | BDR-620     | BDR-620B |
|--|------------------------|-------------|----------|
| Lungime  | mm                     | 1755        |          |
| Lățimea (inclusiv deflectorul lateral)             | mm                     | 779         |          |
| Înălțimea  | mm                     | ~1130       |          |
| Masa(greutatea)                                    | kg                     | 63          | 62       |
| Lățimea maximă de tăiere                           | cm                     | 62,2        |          |
| Panta maximă de siguranță                          | □                      | 10°         |          |
| Turația discului de tăiere <sup>40</sup>           | rot / min              | 1964        |          |
| Viteza tangențială la periferia discului de tăiere | m / s                  | 64          |          |
| Viteza de deplasare                                | km / oră               | 2,0 – 2,8   |          |
| Capacitatea de cosire <sup>41</sup>                | m <sup>2</sup> . / oră | 1224 - 1680 |          |
| Capacitate ulei în transmisie                      | l (litri)              | 0,025       |          |
| Sortiment ulei transmisie                          | API                    | GL-4 (GL-5) |          |
|  | SAE                    | 90 (80W-90) |          |

Tab. 4: Specificații tehnice

#### 2.3.1.2 Informații despre motor

<sup>40</sup> Turația fără sarcină de tăiere.

<sup>41</sup> Funcție de caracteristicile zonei de cosire.

| Motor   | Unități            | Value                                |                                  |
|---|--------------------|--------------------------------------|----------------------------------|
|   |                    | BDR-620D                             | BDR-620Dh                        |
| Producător - Model                                | -                  | HONDA <sup>42</sup> GCV-190          | HONDA <sup>42</sup> GCV-190      |
| Turația maximă (prereglată)                       | rot / min          | 3200 ± 100                           | 3200 ± 100                       |
| Înclinare maximă - perioadă lungă)                | □                  | 20°                                  | 20°                              |
| Înclinare maximă - perioadă scurtă <sup>44)</sup> | □                  | 30°                                  | 30°                              |
| Capacitate rezervor combustibil                   | l (litri)          | 0,91 <sup>45</sup>                   | 0,91 <sup>45</sup>               |
| Combustibil                                       | benzină fără plumb | având COR minim 91(COM minim 86)     | având COR minim 91(COM minim 86) |
| Capacitate baie ulei motor                        | l (litri)          | 0,55                                 | 0,55                             |
| Ulei motor  | SAE                | SAE 10W-30, clasificare API minim SJ |                                  |
| Bujie   | -                  | NKG BPR6ES                           |                                  |

Tab. 5: Specificații tehnice motor

## 2.3.2 Descrierea mașinii și a componentelor ei

Motociclistul (Fig.2) sunt construite pe un șasiu de oțel, pe care sunt montate componentele principale. Toate comenzile 1, 2 și 4 sunt plasate pe ghidon. Ghidonul este montat pe șasiu cu ajutorul șuruburilor 3 și înălțimea lui poate fi reglată în 6 poziții. Manșoanele 12 asigură o priză bună și controlul mașinii. În partea stângă a ghidonului este plasată pârghia ambreiajului propulsiei 2 care controlează deplasarea mașinii înainte. În partea dreaptă, este plasată pârghia ambreiajului dispozitivului de tăiere 1 care controlează discul de tăiere (OPRIT-PORNIȚ). Ambele pârghii revin la poziția inițială dacă sunt eliberate. Discul de tăiere este prevăzut cu o frână automată<sup>46</sup> pt. o oprire rapidă. Turația motorului este controlată prin pârghia accelerației 4. Transmisia autopropulsiei conține un reductor melc-roată melcată și un ambreiaj pe curea, care asigură un transfer progresiv al puterii către roțile 15. Transmisia este acoperită de către capacul transmisiei 16, din plastic. În partea din față a mașinii se află discul tăietor 7 echipat cu 4 cuțite de oțel 8. Utilizatorul este protejat contra obiectelor aruncate de discul tăietor de capacele 10 și 9. Un deflector detașabil 6, fixat cu șuruburile 5, determină distanța dintre două trasee de cosire consecutive.

## 2.4 Ghid de utilizare

### 2.4.1 Asamblarea mașinii

❑ ⓘ În cadrul activităților de pre-vânzare, solicitați dealer-ului dvs. să extragă din ambalaj, să efectueze montajul și punerea în funcțiune și să vă ofere un scurt instructaj cu privire la întreținerea și utilizarea mașinii dvs.!

Pentru extragerea din ambalaj vedeți Fig.1): extrageți dispozitivul de tăiere spre față 4, și șasiul spre spate 1.

#### 2.4.1.1 Procedura de asamblare

Pentru asamblarea mașinii, aplicați următoarea procedură: (Vă recomandăm ca asamblarea să fie efectuată de două persoane)

- 1) Conform fig. 1 - extrageți din ambalaj: capacul discului 3, sacul 6, deflectoarele laterale și posterioare 7 și suportul deflector 2. Apucați mașina de punctele de ridicare din față 4 și din spate 1 și extrageți-o din cutie.
- 2) Conform fig. 2 - Demontați asamblarea cu șuruburi 3 din ambele părți ale șasiului, ridicați ghidonul, rotiți-l și atașați-l de șasiu conform imagine (alegeți unul din cele 3 orificii din ghidon pentru a regla înălțimea lui). Strângeți cu șuruburile cu mâna. Procedați cu atenție, cablurile de comandă nu trebuie să fie răsucite, îndoite - în caz contrar, durata lor de viață se va scurta!
- 3) Scoateți colierele din sac și fixați cablurile de frână de ghidon, unde se termină îndoirea superioară a tubului ghidonului. Două coliere sunt suficiente pentru strângerea cablurilor.
- 4) Demontați piulițele cu auto-blocare 47, M5 (2 bucăți) și șaibele, montate de producător, de pe cadru și fixați capacul discului pe mașină astfel încât orificiile să se potrivească cu șuruburile șasiului și partea îngustată. Capacul trebuie împins sub placa motorului. Remontați șaibele și piulițele cu auto-blocare M5 pe șuruburi și strângeți-le.
- 5) Conform cu Fig. 1 - introduceți deflectorul spate (mai scurt) 7 de pe brațul mai scurt al suportului deflector 2. Puneți deflectorul lateral (mai lung) 7 pe brațul mai lung al suportului deflector 2. Introduceți colierele (2 bucăți) prin găurile din suportul deflector și fixați ambele deflectoare.
- 6) Conform Fig. 2 - deșurubați șurubul de fixare 5 astfel încât clapa laterală 2 să poată fi ușor împinsă în orificiul din șasiu. Strângeți șurubul de fixare cu mâna și verificați dacă clapa laterală nu cade spontan.

### 2.4.2 Punerea în funcțiune

❗ Mașina poate fi livrată fără combustibil și ulei în motor (conform legislației din domeniul transporturilor)!

❗ Citiți cu atenție Manualul motorului în prealabil <sup>48</sup> ! Astfel puteți evita deteriorările.

<sup>42</sup> Mai multe informații despre motor și piesele de schimb găsiți pe [www.honda-engines-eu.com](http://www.honda-engines-eu.com)

<sup>44</sup> Perioadă scurtă = mai puțin de 1 minut.

<sup>45</sup> Măsurat conform standardului SAE J1349 (Society of Automotive Engineers)

<sup>46</sup> Frâna automată este o caracteristică activă care crește siguranța utilizării mașinii.

<sup>47</sup> Utilizați o cheie tubulară de 10.

<sup>48</sup> Acest manual în RO și manualul original fac parte integrantă din mașină.

1. Verificați nivelul uleiului din motor; alimentați baia de ulei a motorului cu ulei sortimentul și cantitatea recomandată. Alimentați rezervorul de combustibil cu benziă sortimentul și cantitatea recomandată.
2. Plasați pârghia accelerației în poziția 'CHOKE' (**ȘOC închis**). Pozițiile pârghiei accelerației sunt ilustrate în **Fig.4**. În cele 4 poziții ilustrate, pârghia este reținută de un sistem simplu din suportul pârghiei.
3. Porniți motorul, trăgând de sfoara starterului manual<sup>49</sup>.
4. Pt. pornirea la rece, lăsați motorul să funcționeze circa 30 de secunde cu pârghia accelerației în poziția **ȘOC închis**, apoi lăsați motorul să funcționeze circa 30 de secunde cu pârghia în poziția **MAX**

 **Nu lăsați mașina nesupravegheată!**


 **Pentru pornirea motorului, ambele pârghii de comandă (Fig. 2, 1 și 2) trebuie să fie neacționate!**

## 2.4.2.1 Pornirea discului de tăiere


 **Asigurați-vă că toate persoanele, animalele și copiii sunt la o distanță sigură de mașină! În caz contrar, nu începeți cosirea!**

 **Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă șuruburile care fixează dispozitivul de tăiere, elementele de protecție, capace, motorul etc. sunt bine strânse!**

1. Pornirea motorului<sup>50</sup>. Plasați pârghia accelerației în poziția MAX. (dacă motorul a fost rece, încălziți-l circa 1 min)
2. Apucați ferm mânerul din stânga și cu mâna dreaptă ridicați pârghia de comandă din dreapta (**1** din *Pict.2*) în poziția superioară (Fig.20) până ce se cuplează cu etrierul cablurilor.
3. Apăsăți în direcția săgeții (Fig.21) butonul de siguranță de pe etrierul cablurilor.

 Apăsăți progresiv și lent pârghia circa 2/3 din cursa ei, pentru a porni discul (apăsarea bruscă va cala (opri) motorul.

4. După ce discul s-a accelerat, apăsați complet pârghia (Fig.22) și mențineți-o în contact cu mânerul tot timpul cositului.


 Pornirea discului este însoțită de zgomotul caracteristic patinării curelei de antrenare. După ce discul de tăiere a ajuns la turația nominală, acest zgomotul trebuie să dispară

**Note:** Dacă motorul nu este suficient de cald, este posibil ca la cuplarea discului de tăiere, să caleze. Dacă discul de tăiere nu poate fi pornit, efectuați verificațiile din **Tablelul 8**.

## 2.4.2.2 Punerea mașinii în mișcare

Pentru a pune mașina în mișcare utilizați pârghia (**2** din Fig.2) din partea stângă a ghidonului. Apăsăți complet pârghia și mașina se va deplasa imediat. Adaptați-vă viteza de deplasare cu cea a mașinii imediat ce mașina se pune în mișcare.

Transmisia la roți conține un ambreiaj pe curea; dacă apăsați progresiv pârghia și mașina se va pune în mișcare progresiv.

 Mențineți pârghia apăsată complet; în caz contrar, veți deteriora cureaua ca urmare a funcționării cu patinare.


 Nu reglați viteza de deplasare din această pârghie!

 Nu vă deplasați înapoi cu pârghia apăsată!

## 2.4.2.3 Oprirea mașinii

Dacă doriți să opriți mașina, eliberați pârghia din stânga a ghidonului. Mașina se oprește, dar discul de tăiere se rotește în continuare. Discul de tăiere se oprește prin eliberarea pârghiei din dreapta ghidonului. Discul de tăiere este oprit printr-o frână automată. Deplasați pârghia de accelerație în poziția **MIN** sau **STOP**.


 **Opriți întotdeauna motorul și așteptați ca discul de tăiere să se oprească înainte de a începe orice activitate în apropierea mașinii! Opriți întotdeauna motorul înainte de a părăsi mașina!**

 Nu lăsați niciodată motorul să funcționeze la turația maximă pentru o perioadă lungă de timp sau în timpul funcționării în regim de ralanti, în timp ce ambreiajele mecanismului de acționare a discului de tăiere și al transmisiei roților sunt decuplate (pârghiile eliberate! Componentele transmisiilor (curele, role, fullii) se vor uza și deteriora prin patinare!

## 2.4.2.4 Alegerea vitezei de deplasare

Mașina dispune de două viteze pt. deplasarea înainte. **Încet** (cureaua montată conform **Fig.24**) recomandată pt. vegetație densă, udă sau înaltă; **Repede** (cureaua montată conform **Fig.23**) recomandată pt. vegetație rară, uscată sau joasă.

 **Selectați viteza de deplasare întotdeauna funcție de tipul de vegetație care urmează să-l cosiți!**

49, 50  Vedeți Manualul motorului pt. instrucțiuni complete cu privire la pornirea motorului.

Vitezele de deplasare se schimbă prin mutarea curelei pe fuliile din transmisie (vedeți **Fig.23** și **Fig.24**). Eticheta de pe capacul superior al transmisiei vă indică poziția curelei de transmisie.

**▲** Atunci când schimbați poziția curelei din cutia de viteze, motorul trebuie să fie oprit și pârghia accelerației în poziția **STOP!** Procedura:

- 1) Slăbiți piulița de plastic<sup>51</sup> (**3** din **Fig. 10**), rabateți capacul superior al transmisiei **1** în direcția săgeții și trageți-l în diagonală spre spate. Împingeți pîntenul **4** al capacului inferior al transmisiei **2**, localizat în mijlocul zonei posterioare a șasiului, până ce capacul se eliberează din urechea din șasiu **4**.
- 2) Deplasați cureaua de pe fulia axului roților spre fulia din stânga. Apoi deplasați cureaua de pe fulia cutiei de viteză spre roata din dreapta.
- 3) Deplasați cureaua în canalul fuliei de pe axul roților care corespunde cu treapta de viteză aleasă. Verificați vizual și prin apăsare dacă cureaua este așezată corect în canalele din fulii. (vezi **Fig.3** și **Fig.24**). Cureaua nu trebuie să se încrucișeze sau să se răsucească!
- 4) Remontați ambele capace. Plasați capacul superior din plastic sub placa motorului, închideți-l și strângeți piulița din plastic. Deformați ușor capacul inferior din plastic și plasați deschizătura pe pîntenul **4** al capacului de pe urechea cadrului. Lăsați capacul să revină la forma inițială și acesta se va fixa în poziție.

## 2.4.3 Lucrul cu mașina

### 2.4.3.1 Lățimea de tăiere

**□ ⓘ Utilizați o lățime de tăiere adecvată densității vegetației!**

Nu se recomandă lățimea de tăiere dată de diametrul discului (**Tabel 4**). În teren este dificil a vă deplasa în linie dreaptă și să cosiți toată vegetația dacă utilizați toată lățimea de tăiere oferită de diametrul discului de tăiere. Vă recomandăm să suprapuneți circa 5 ... 10 cm capacul frontal pe suprafața cosită anterior (vedeți **Fig.5**).

### 2.4.3.2 Metode de cosire

**▲ Înainte de a începe, eliminați din zona de cosire orice corp solid (pietre, sârme, materiale de construcție etc.); acestea pot fi aruncate sau pot deteriora mașina. Dacă aceste nu pot fi îndepărtate, evitați .**

Este necesar ca discul inferior să fie în contact permanent cu solul și pe teren denivelat. Ridicarea aleatorie a discului de la sol va produce o cosire neuniformă..

Permiteți motorului și discului de tăiere să se rotească la turația nominală și începeți să vă deplasați pe zona de cosire. Dacă utilizați deflectorul lateral, mașina va depune deșeurile vegetale pe partea dreaptă.

- Mențineți zona necosită în partea stângă (**Fig.5**).

- Pe pante, deplasați-vă pe curba de nivel constant. Nu depășiți înclinarea maximă de siguranță (**Tabel 4**)!

În cazul în care vegetația este prea densă, groasă, putrezită sau încâlcită, reduceți lățimea de cosire pentru a evita reducerea turației discului de tăiere.

#### 2.4.3.2.1 Recomandări pt. cosire

**▲ Procedați cu atenție când ridicați sau întoarceți mașina!**

**▲ Pentru deplasarea înapoi, trageți numai de ghidon. Procedați cu atenție atunci când lucrați sub mașina ridicată. Asigurați mașina contra deplasării necontrolate!**

**▲ Procedați cu atenție atunci când curățați spațiul de sub capacul superior. Cuțitele sunt ascuțite. Utilizați mănuși de protecție adecvate sau o bucată de lemn pentru a curăța mașina.**

**▲ Opriti întotdeauna motorul înainte de a curăța spațiul de sub capacul superior!**

**▲ Înainte de a continua orice activitate pe mașină sau în împrejurimile sale, așteptați întotdeauna până când discul de tăiere se oprește complet.**

#### 1. Turația discului de tăiere și a motorului se reduce, dar motorul nu se oprește.

Opriti deplasarea mașina imediat, trageți-o puțin înapoi, ridicând puțin partea din față a mașinii (apăsând ghidonul în jos). Astfel veți elimina deșeurile vegetale acumulate sub capacul superior. Activați din nou înaintarea mașinii

#### 2. Discul de tăiere s-a oprit și motorul a calat(s-a oprit).

Eliberați ambele pârghii de la ghidon și ridicați discul de tăiere de la sol prin apăsarea ghidonului. Deplasați mașina ușor înapoi. Curățați spațiul de sub capacul superior și împrăștiați iarba tăiată pe suprafață. Porniți motorul, porniți discul de tăiere și activați înaintarea mașinii.

#### 3. Deșeurile vegetale îneacă deflectorul lateral (deoarece vegetația este prea densă).

<sup>51</sup> Slăbiți piulița de plastic circa 1 ... 2 ture. Capacul conține o degajare care permite îndepărtarea lui fără deșurubarea completă a piuliței.



Opriti mașina și opriti motorul. Demontați ecranul lateral și puneți-l într-un loc sigur, în afara zonei de cosire, astfel încât să nu se piardă.

## 2.5 Întreținere, depanare și depozitare

▲ Greutatea mașinii necesită două persoane pentru întreținerea și reglarea acestuia.

Pentru a beneficia de produsul nostru pe termen lung, este necesar să îi acordați atenția și întreținere adecvată. Întreținerea regulată reduce deteriorarea și asigură funcționarea corectă.

Respectați toate instrucțiunile privind programul de întreținere și reglare. Se recomandă să păstrați o evidență a timpului și a condițiilor de lucru (pentru nevoile de serviciu). Vă recomandăm să apelați la service autorizat pentru întreținerea periodică și pentru întreținerea extrasezon.

▲ Verificați piulițele de strângere a lamelelor superioare ale discului și a piulițelor de strângere a discului inferior pe flanșă înainte de utilizarea fiecărui tăietor

### 2.5.1 Roțile propulsoare

Roțile propulsoare sunt o parte importantă a mașinii. Roțile poartă toată greutatea mașinii, transferă puterea motorului la sol și împinge mașina de tăiat în masa de ierburi.

#### 2.5.1.1 Presiunea din pneuri

Presiunea în anvelope trebuie să fie controlată pentru a asigura funcționarea corectă și durata lungă de viață a roților, în special a anvelopelor. Verificați presiunea înainte de a începe utilizarea mașinii. Umflați anvelopele la presiunea **MAX** înainte de a depozita mașina pentru o perioadă mai lungă de timp. Mențineți presiune egală în cele două anvelope - astfel veți menține mai ușor direcția de mers

▲ Nu depășiți presiunea MAX – în caz contrar riscați explozia anvelopei!  
 Presiunea MAXim (recomandată) în anvelopă: 23PSI (160 kPa sau 1,6 bar sau 1,57 atm sau 0,16 Mpa)

Presiunea MINim<sup>52</sup> admisă în anvelopă: 18 PSI (124,1 kPa sau 1,24 bar sau 1,22 atm sau 0,124 MPa)

În cazul în care presiunea din anvelopă se reduce frecvent, verificați-o și remediați-o.

❗ Apelați la un service autorizat.

### 2.5.2 Lubrifierea mașinii

Respectați regulile de igienă de bază și de protecția mediului atunci când manipulați lubrifianți.

❗ Apelați la un service autorizat care deține documentația tehnică și sculele necesare.

Funcționarea ușoară a tuturor componentelor și a mecanismelor mașinii necesită o lubrifiere adecvată. Câteva picături de ulei sunt suficiente (ulei motor). Cutia de viteze conține din fabrică cantitatea de ulei necesară și nu necesită înlocuire sau completare (exceptie situația apariției scurgerilor).

#### 2.5.2.1 Înlocuire ulei din motor

Urmați instrucțiunile de utilizare a motorului. Dacă utilizați mașina într-un mediu cu praf, reduceți perioada de utilizare a uleiului din motor la jumătate. Pentru scurgerea uleiului uzat din motor, înclinați mașina pe partea gâtului de alimentare cu ulei sau demontați motorul de pe mașină.

Vă recomandăm să apelați la un service autorizat care este dotat cu documentația și sculele necesare.

#### 2.5.2.2 Punctele de lubrifiere

Nu este nevoie să demontați nici un capac de pe mașină atunci când lubrifiați cablurile de pe ghidon. Puteți să ajungeți la alte puncte de lubrifiere după demontarea capacelor din plastic. Puteți utiliza orice sortiment de ulei pt. mekansisme, la fiecare utilizare.

Notă: dacă utilizați vaseline cu grafit, intervalele de lubrifiere sezoniere pot fi prelungite până la 25 de ore.

| Punct de lubrifiere     | Interval de lubrifiere în sezon | La sfârșit de sezon | Lubrifiant    | vezi Figura                   | Obs                                   |
|-------------------------|---------------------------------|---------------------|---------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| Cabluri de comandă      | min 2x (5 picături)             | da                  | ulei          | <b>Fig.7</b>                  | Intrarea cablului în carcasa pârghiei |
| Carcasa fuliei discului | la fiecare 10 ore (2 picături)  | da                  | ulei/vaselină | <b>Fig.8</b>                  |                                       |
| Rola întinzătoare curea | la fiecare 10 ore (2 picături)  | da                  | ulei/vaselină | <b>Fig.6</b>                  | Zona de contact cu șasiul.            |
| Cama                    | la fiecare 5 ore (2 picături)   | da                  | ulei          | <b>Fig.9</b>                  |                                       |
| Șuruburi asamblare      |                                 | da                  | vaselină      | <b>Fig.3 &gt; 1   &gt; 11</b> | de la ghidon și deflectorul lateral   |

Tab. 6: Intervale de lubrifiere

<sup>52</sup> O presiune în pneuri mai mică decât cea minimă scurtează durata de viață și poate produce deteriorări ale mașinii..

## 2.5.3 Întreținerea și înlocuirea cuțitelor

**!** **Vă recomandăm să apelați la un service autorizat care dispune de documentația și sculele necesare.**

Dacă cuțitele sunt tocite sau deteriorate și mașina începe să vibreze anormal, este necesară reascuțirea sau înlocuirea lor<sup>53</sup>.

*Notă:* Fabricantul nu este răspunzător pentru daune provocate sau suferite de mașină din cauza cuțitelor necorespunzătoare sau de utilizarea unor cuțite ne originale. Pe cuțite este ștanțat un semn distinctiv care atestă originea cuțitului.

**!** Pt. un acces adecvat la cuțite, mașina trebuie suspendată pe cale de lemn adecvate și asigurată contra mișcărilor accidentale.

**!** Procedați cu atenție când demontați cuțitele; acestea sunt ascuțite. Utilizați mănuși de protecție adecvate.

**!** Motorul trebuie să fie oprit și fișa bujiei extrasă!

Procedați astfel:

- 1) Imobilizați discul superior și să folosiți cheia tubulară de 16 pentru a demonta cuțitele. Mai întâi deșurubați piulița apoi șurubul.
- 2) Extrageți cuțitele și elementele de asamblare de pe discul de tăiere. Îndreptați muchia de tăiere și ascuțiți-le la un unghi de 30° față de fața inferioară a cuțitului.
- 3) Verificați toate componentele cuțitului pentru a constata dacă există deteriorări; în acest caz înlocuiți cu piese noi originale.
- 4) Remontați cuțitele. Strângeți corect șurubul<sup>54</sup>. Asigurați șurubul contra deșurubării cu o piuliță.

**!** Dacă unele dintre cuțite sunt deformate sau deteriorate, schimbați toate cuțitele de tăiere

## 2.5.4 Cureaua de transmisie – frâna automată

Mașina este echipată cu curele moderne care nu necesită îngrijire specială. Este necesar doar să le controlați în mod regulat și să le schimbați dacă vedeți fisuri sau smulgeri pe suprafața lor. Este necesar să verificați tensiunea rolor de întindere după primele 5 ore de funcționare, deoarece cureaua se va mula (roda) în canalele fuliilor. Este necesară verificarea funcției rolor întinzătoare în timpul funcționării, pentru a preveni deteriorarea curelei prin patinare, cauzată de tensionarea insuficientă. De asemenea, este important să verificați funcționarea frânei automate pe parcursul utilizării. Funcționarea corectă a curelei de transmisie este ușor de verificat:

- a) Cuplați autopropulsia și propțiți mașina într-un obstacol de teren de 10 cm - de ex. o bordură.
- b) Motorul trebuie să se oprească când apăsați brusc pârghia de cuplare a autopropulsiei. Cureaua discului de tăiere trebuie să înceapă să cupleze (discul să se rotească) după ce ați apăsat circa 1/3 din cursa pârghiei pt. comanda discului. Dacă mașina nu reacționează ca mai sus, rola de întinzătoare are nevoie de reglare.

### 2.5.4.1 Reglare role întinzătoare

**!** **Vă recomandăm să apelați la un service autorizat care dispune de documentația și sculele necesare.** Mai întâi : Demontați capacul superior de plastic, ca să aveți acces la ambele curele (Fig. 11) încercați din nou să depășiți un obstacol și verificați vizual dacă cureaua patinează.

1) **Dacă patinarea curelei se produce pe partea dreaptă a mașinii**, tensionați-o prin deșurubarea șurubului **3** de la capătul cablului<sup>55</sup> în direcția indicată de săgeată, circa 1 mm, apoi repetați verificarea de la a). Continuați să o tensionați până se îndeplinește condiția de la a) și în același timp, mașina începe să înainteze cu pârghia de comandă a propulsiei eliberată. Dacă deșurubarea completă a șurubului **3** nu realizează reglajul corect, înșurubați-l complet invers față de săgeată și agățați arcul de la capătul cablului într-o altă gaură din brațul rolei întinzătoare. Repetați reglajul pt. îndeplinirea condiției a).

2) **Dacă patinează cureaua dintre motor și cutia de vize**, tensionați-o cu ajutorul rolei **4**. Slăbiți rola prin deșurubarea piuliței de sub rolă. Utilizați un cârlig pentru a trage rola în direcția săgeții, apoi strângeți piulița. Apoi verificați funcționarea corectă a curelei.

În cazul în care reglajului nu rezolvă patinarea, este necesară schimbarea curelei.

**Apoi:**

Demontați capacul frontal din plastic, ca să aveți acces la curea și la fulia discului tăietor (Fig. 12). (Poziția **1** și **2** din fig. 11 și 12 sunt identice și aparțin aceleiași cablu.)

1) Tensionați cureaua deșurubând șurubul<sup>56</sup> **1** din Fig. 11 circa 1 mm în direcția săgeții și repetați verificarea de la b). Tensionați-o până ce se realizează condiția de la b) și în același timp cureaua tinde<sup>57</sup> să se oprească în timp ce pârghia de comandă este eliberată. Dacă deșurubarea completă a șurubului **1** nu realizează reglajul corect, înșurubați-l complet și agățați arcul de la capătul cablului în alt orificiu de pe brațul rolei. Repetați reglajul pt. îndeplinirea condiției b)

**!** După fiecare reglare, verificați funcționarea frânei automate!

#### 2.5.4.1.1 Înlocuirea curelei trapezoidale

Înlocuiți cureaua cu una nouă<sup>58</sup> dacă constatați fisuri, ciupituri pe curea sau când uzura ei avansată nu mai permite reglările descrise. Instrucțiunile detaliate cu privire la înlocuirea curelei nu sunt incluse în acest manual, deoarece îi depășește limitele. Dacă înlocuiți cureaua vedeți Fig. 13 și 6. Verificați traseul curelei prin toate elementele de ghidare!

<sup>53</sup> Cuțitele au două tăisuri; dacă este cazul pot fi întoarse. Nu utilizați mașina dacă cuțitele sunt deteriorate.

<sup>54</sup> Strângerea insuficientă a șurubului va deteriora bușa lagăr a cuțitului.

<sup>55</sup> Puteți utiliza de asemenea șurubul atașat la celălalt capăt al cablului.

<sup>56</sup> Puteți utiliza de asemenea șurubul atașat la celălalt capăt al cablului.


<sup>57</sup> Se manifestă prin trepidatii și aderență intermitentă.


<sup>58</sup> Utilizați numai curele originale, recomandate de producătorul mașinii; cu alte curele este posibil ca transmisia să nu funcționeze corect și să deterioreze alte componente.




  **Apelați la un service autorizat care dispune de documentație și scule necesare.**

## 2.5.4.2 Verificarea și reglarea frânei automate

Verificați funcționarea frânei automate la fiecare 10 ore defuncționare. (Verificarea se poate efectua în timpul funcționării.) Ori de câte ori eliberați pârghia de comanda discului tăietor, acesta trebuie să se oprească în circa 5 secunde..

 **Remediați orice anomalie a frânei automate, înainte de a continua lucrul.**

 **Apelați la un service autorizat care dispune de documentații și scule necesare.**

În cazul în care frâna nu oprește discul în timpul menționat, este necesară reglarea cablului frânei  **Fig.11 și 12.** Șurubul de reglare  de pe șasiu **Fig.11**, trebuie înșurubat așa cum indică săgeata, astfel încât jocul axial al cablului în șurubul de reglaj să fie circa 1 mm . Verificați funcționarea frânei automate. Dacă înșurubarea completă a șurubului  nu oferă efect adecvat de frânare, înșurubați șurubul de reglaj al cablului de frână de la ghidon, pt. a realiza joc axial al cablului în șurub de circa 1 mm. CVerificați funcționarea frânei automate<sup>59</sup>.

 **Dacă după reglajul dvs.<sup>60</sup>, frâna nu funcționează corect, apelați la un service autorizat.**

## 2.5.5 Programul de întreținere

| Operația  | Înainte de fiecare pornire | În sezon   | Înainte de depozitare |
|---|----------------------------|--|-----------------------|
| Verificat nivel ulei din motor                            | Da                         | Respectați instrucțiunile din manualul motorului | Da                    |
| Verificat filtru de aer (curățare sau înlocuire după caz) | Da                         | la fiecare 10 ore                                | Da                    |
| Curățat - spălat mașina                                   | -                          | 2 x  | Da                    |
| Eliminarea deșeurilor vegetale din mecanismul de tăier    | -                          | după fiecare sesiune de lucru                    | Da                    |
| Ascutire cuțite   | -                          | după caz   | Da                    |
| Verificare cuțite și fixarea lor                          | Da                         | înlocuire imediată dacă constatați deteriorări   | Da                    |
| Verificare fixare disc tăiere                             | Da                         | -  | Da                    |
| Verificat toate elementele de asamblare                   | Da                         | la fiecare 5 ore                                 | Da                    |
| Lubrifierea mașinii                                       | verificare stare           | <b>Table 6</b>                                   | <b>Table 6</b>        |
| Verificare curele transmisie                              | -                          | la fiecare 20 ore                                | Da                    |

Tab. 7: Programul de întreținere

## 2.5.6 Probleme posibile și rezolvarea lor

| Problema                              | Cauza   | Rezolvarea  |
|---------------------------------------|---|---|
| Discul de tăiere nu se rotește        | Motorul nu funcționează   | Porniți motorul   |
|                                       | Pârghia de comandă a discului tăietor nu este apăsată                 | Apăsați complet pârghia                                 |
|                                       | Întinderea curelei este insuficientă                                  | Reglați rola întinzătoare                               |
|                                       | Cureaua este ruptă  | Înlocuiți cureaua cu una nouă originală                 |
|                                       | Cureaua a căzut de pe fulii   | Remontați cureaua corect                                |
|                                       | Alt defect  | Apelați la un service autorizat                         |
| Mașina nu se deplasează               | Motorul nu funcționează   | Porniți motorul   |
|                                       | Pârghia pt. comanda propulsiei nu este apăsată                        | Apăsați complet pârghia                                 |
|                                       | Întinderea curelei este insuficientă                                  | Reglați ambele role întinzătoare                        |
|                                       | Cureaua este ruptă  | Înlocuiți cureaua cu una nouă originală                 |
|                                       | Cureaua a căzut de pe fulii   | Remontați cureaua corect                                |
|                                       | Alt defect  | Apelați la un service autorizat                         |
| Motorul nu pornește                   | Nu există benzină în rezervor.  | Alimentați cu benzină proaspătă, sortimentul recomandat |
|                                       | Robinet combustibil închis  | Deschideți robinetul de combustibil                     |
|                                       | Alt defect  | Apelați la un service autorizat                         |
| Frâna nu funcționează                 | Nu există joc axial la cablul frânei, cablu prea întins               | Reglați frâna   |
|                                       | Cama se rotește greu  | Lubrificați   |
|                                       | Garniturile de fricțiune este deteriorată - nu este posibilă reglarea | Apelați la un service autorizat                         |
| Deplasarea mașinii nu poate fi oprită | Fulia pt. antrenarea roților este deteriorată                         | Înlocuiți fulia cu una nouă, originală                  |
|                                       | Cablul se mișcă cu frecare mare sau este îndoit                       | Lubrificați sau înlocuiți cablul                        |
|                                       | Rola întinzătoare nu revine(frecare mare)                             | Lubrificați   |
| Discul de tăiere nu poate fi oprit    | Rola întinzătoare nu revine(frecare mare)                             | Lubrificați   |

<sup>59</sup> Puteți aplica instrucțiunile în ordine inversă. Mai întâi înșurubați șurubul de reglaj de la ghidon pt. a realiza joc axial al cablului de circa 1 mm.

<sup>60</sup> Condiția de joc axial al cablului de frână este realizată.

| Problema   | Cauza   | Rezolvarea   |
|--|---|--|
| Pârghiile de comanda nu revin în poziția inițială după eliberare | Cablurile se mișcă cu frecare mare sau sunt îndoite | Lubrificați sau înlocuiți cablul cu unul nou, original |
|  | Arcul de revenire este rupt                         | Înlocuiți arcul cu unul nou, original                  |
|  | Alt defect  | Apelați la un service autorizat                        |
| Alt defect   |   | Apelați la un service autorizat                        |

Tab. 8: Probleme posibile și rezolvarea lor

## 2.5.7 Depozitarea

Înainte de depozitarea, la sfârșitul sezonului, curățați-spălați temeinic mașina și îndepărtați orice depunere de deșuri vegetale și apoi lubrificați suprafețele metalice neprotejate prin vopsire. Preveniți accesul altor persoane la mașină. Protejați mașina de praf cu o prelată; nu utilizați folii impermeabile care favorizează corodarea.

**ⓘ Verificați cuțitele și reascuțiți-le sau înlocuiți-le dacă este cazul.**

**Vă recomandăm insistent:**

- Rabateți cuțitele în discul tăietor.
- Îndepărtați toate depunerile și acumulările de deșuri vegetale.
- Retușați zonele cu vopsea deteriorată.
- Scurgeți benzina din sistemul de alimentare cu combustibil al motorului (vedeți Manualul utilizatorului pentru motor).
- Efectuați lubrifierea mașinii conform  **Tabel 6**.

Verificați presiunea în pneuri și umflați la presiunea Max recomandată.

### 2.5.7.1 Spălarea și curățarea mașinii

- ⚠ Respectați legislația locală cu privire la protecția mediului și a apelor atunci când curățați mașina.**
- ⓘ Nu spălați motorul cu jet de apă! În caz contrar, riscați deteriorarea instalației electrice a motorului la următoarea pornire.**
- ⓘ Pentru spălarea mașinii, nu utilizați aparate pentru spălat sub presiune.**

## 2.5.8 Debarasarea de ambalaj și de mașină la încheierea duratei de viață

După extragerea mașinii din ambalaj, vă recomandăm să vă debarasați de ambalaje în conformitate cu legislația în vigoare.

**Vă recomandăm să aplicați următoarele instrucțiuni atunci când trebuie să vă debarasați de mașină:**

- Demontați de pe mașină componentele, piesele care pot fi reutilizate.
- Scurgeți și colectați tot uleiul din motor și din transmisie într-un recipient adecvat și predați-l la un centru de colectare autorizat, pt. a fi reciclat<sup>61</sup>.
- Demontați componentele din plastic și din metal vopsite.
- Trebuie să vă debarasați de componentele și piesele dezmembrat în conformitate cu legislația cu privire la deșuri.

### 2.5.9 Instrucțiuni pt. comandarea pieselor de schimb

Acest manual nu conține Lista pieselor de schimb. Pentru achiziția pieselor de schimb, apelați la un service autorizat. Pentru identificarea corectă a mașinii trebuie să furnizați **Tipul, Cod comandă utilaj (CN<sup>o</sup>)** and **Serie utilaj (N<sup>o</sup>)**. Aceste informații se găsesc pe eticheta de identificarea mașinii și pe ambalaj. Identificarea corectă a pieselor necesare poate fi efectuată numai cu aceste informații.

| Câmp Conținut   |  |
|-----------------|--|
| Type            | Tipul utilajului. <b>BDR-620</b>   |
| N <sup>o</sup>  | Seria utilajului.<br><b>1004400154.0314.00004</b> (conține luna, anul și un nr. unic de producție) |
| CN <sup>o</sup> | Cod comandă utilaj.<br><b>4428</b>   |

Tab. 9: Eticheta de identificarea produsului - exemplu

<sup>61</sup>  Informații cu privire la centrele de colectare autorizat, obțineți de la autoritățile locale

## 2.6 Adresa producătorului

**VARI, a.s.**

Phone: (+420) 325 607 111

Opolanská 350

Fax: (+420) 325 607 264

Libice nad Cidlinou

(+420) 325 637 550

289 07 Czech republic

E-mail: [vari@vari.cz](mailto:vari@vari.cz)

Web: <http://www.vari.cz>

<http://www.vari.cz>

<http://katalognd.vari.cz>



## 2.7 Anexa imaginilor utilizate

Imaginile le găsiți la ultimele pagini

- 1** Zona de ridicare din spate (cadru tubular U)
- 2** Suport apărătoare noroi
- 3** Extragere capac disc tăiere
- 4** Zona de ridicare din față (discul de tăiere)

- 5** Ghidonul rabatabil (poziția de transport)
- 6** Sac componente
- 7** Deflector lateral și deflector spate
- 8** Șurub fixare ghidon

**Fig. 1: Extragerea din ambalaj**

- 1** Pârghie comandă disc tăiere
- 2** Pârghie comandă propulsie
- 3** Șurub fixare ghidon
- 4** Pârghie comandă accelerație
- 5** Șurub fixare deflector lateral
- 6** Deflector lateral

- 7** Disc tăietor
- 8** Cuțite (4 buc.)
- 9** Capac între roți
- 10** Capac curea
- 11** Cadru tubular - suport ghidon
- 12** Ghidon

- 13** Motor
- 14** Bușon rezervor comb.
- 15** Roți propulsie
- 16** Capac cutie viteze
- 17** Mâner - chingă

**Fig.2: Principalele componente ale mașinii**

### Poziția STOP:

Motor oprit (poziția **1**)

- Pentru a opri motorul.
- Pentru a opri mașina.
- Pe durata realimentării
- Pe durata transportului

### Poziția MIN:

Motorul funcționează la ralanti. (poziția **2** țeastoasă)

- Scurte pauze în zona de lucru

### Poziția MAX:

Motorul funcționează la turația nominală. (poziția **3** iepure)

- Poziția pt. lucru

### Poziția clapeta ȘOC închisă:

Motorul funcționează. (poziția **4**)

- Pornirea motorului rece

**Fig. 4: Poziția pârghiei de accelerație**

Fig. 5: Lățimea de tăiere

Fig. 11: Reglare role întinzătoare propulsie

Fig. 6: Punct de lubrifiere

Fig. 12: Reglare rolă întinzătoare disc tăiere – frână

Fig. 7: Punct de lubrifiere

Fig. 13: Traseu curele trapezoidale

Fig. 8: Punct de lubrifiere

Fig. 14: Etichetă de siguranță - Roți propulsie

Fig. 9: Punct de lubrifiere

Fig. 15: Etichetă de siguranță - Pornire disc tăietor

Fig. 16: Etichetă de siguranță – autocolant complex

Amplasată pe mașină

Fig. 17: Etichetă de siguranță - indicator sens rotire

Amplasată pe mașină

Fig. 18: Etichetă de siguranță - zonă periculoasă

Amplasată pe mașină

Fig. 19: Etichetă de siguranță - Nivel garantat al puterii acustice

Amplasată pe mașină

Fig. 20: Poziția de sus(ne apăsă)

Fig. 21: Buton blocare

Fig. 22: Poziția de funcționare(de lucru)

Fig. 23: Treapta de viteză mai mare

Fig. 24: Treapta de viteză mai mică

## 5 RO Imagini

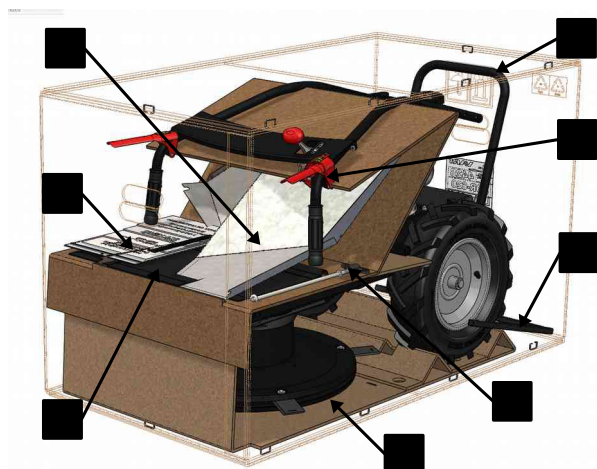


Fig. 1: Extragerea din ambalaj

- 1 Zona de ridicare din spate (cadru tubular „U”)
- 2 Suportii apărători noroi
- 3 Extragere capac disc tăiere
- 4 Zona de ridicare din față (discul de tăiere)
- 5 Ghidonul rabatabil (în poziția de transport)
- 6 Sac componente
- 7 Deflector lateral și deflector spate
- 8 Șuruburi fixare ghidon

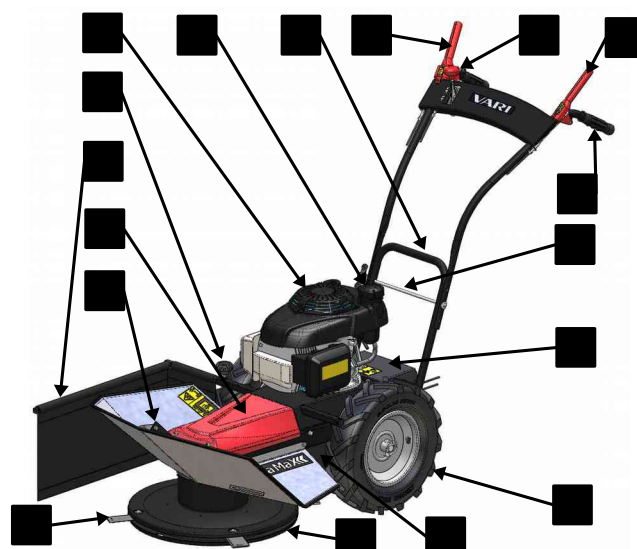


Fig. 2: Principalele componente ale mașinii

- |                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1 Pârghie comandă disc tăiere    | 10 Capac curea                  |
| 2 Pârghie comandă propulsie      | 11 Cadru tubular- suport ghidon |
| 3 Șurub fixare ghidon            | 12 Ghidon                       |
| 4 Pârghie comandă accelerație    | 13 Motor                        |
| 5 Șurub fixare deflector lateral | 14 Bușon rezervor comb.         |
| 6 Deflector lateral              | 15 Roți propulsie               |
| 7 Disc tăietor                   | 16 Capac cutie viteze           |
| 8 Cuțit (4 buc.)                 | 17 Mâner - chingă               |
| 9 Capac între roți               |                                 |

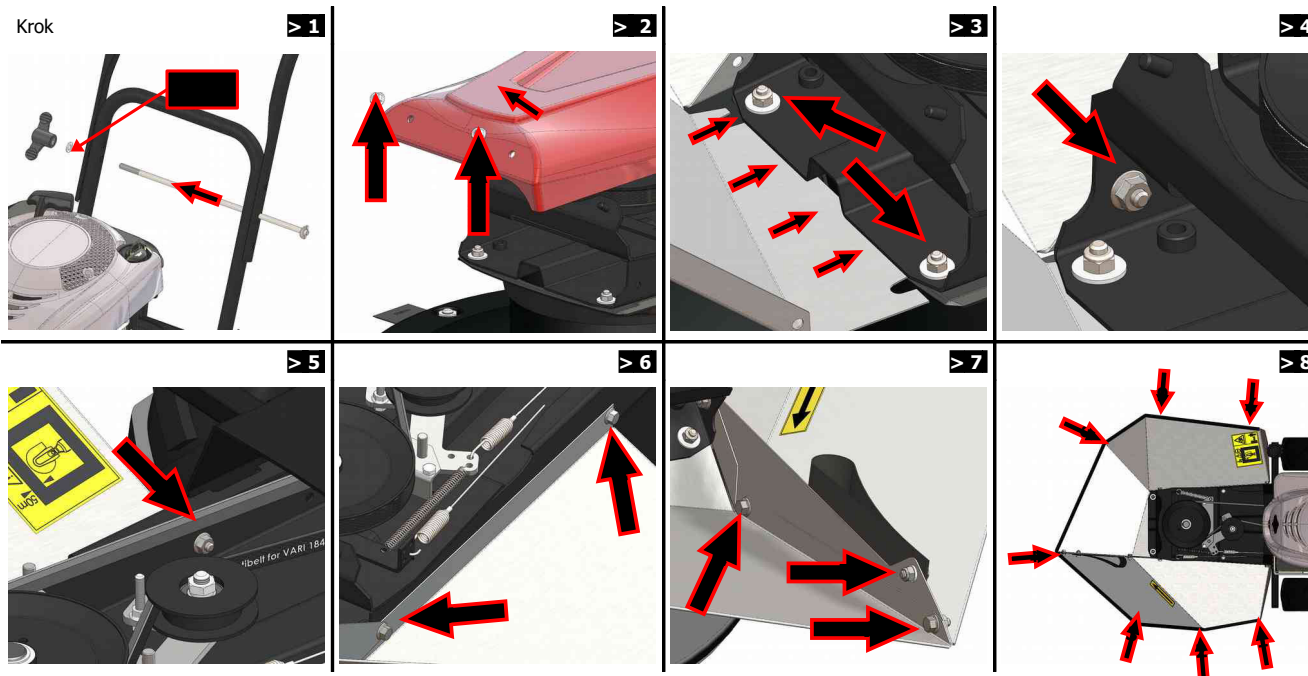


Fig. 3: Asamblarea mașinii

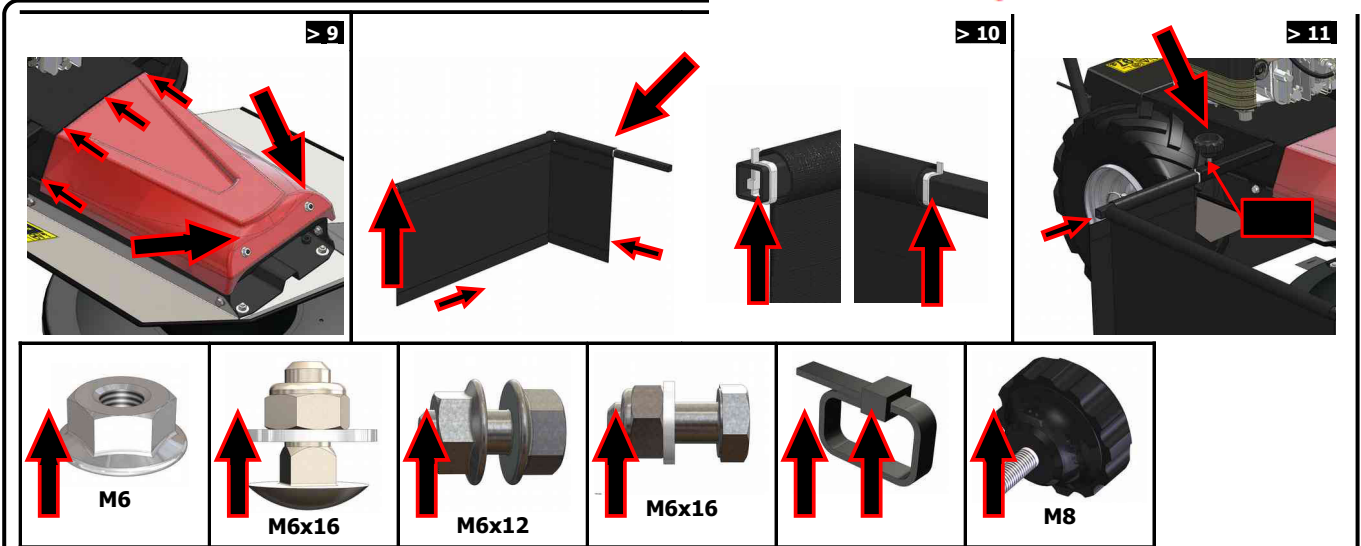


Fig. 3: Asamblarea mașinii

### 1 STOP

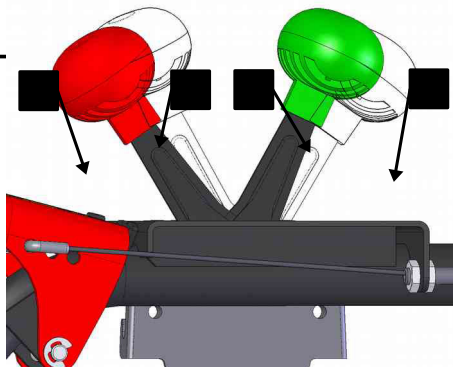
Motor oprit = Poz. 1.

- Pt. a opri motorul
- Pt. a opri mașina
- Pe durata realimentării
- Pe durata transportului

### 3 MAX

Motorul funcționează la turația nominală (Poz. 3 (iepure))

- Poziția pt. lucru



### 2 MIN

Motorul funcționează la ralanti = Poz. 2 (broască țestoasă)

- Scurte pauze în zona de lucru

### 4 ȘOC

Motorul funcționează = Poz. 4.

- Pornirea motorului rece

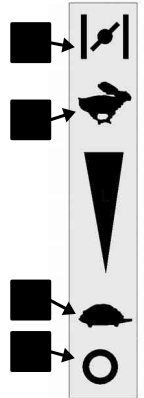


Fig. 4: Pozițiile pârghiei de accelerație



Fig. 5: Lățimea de lucru

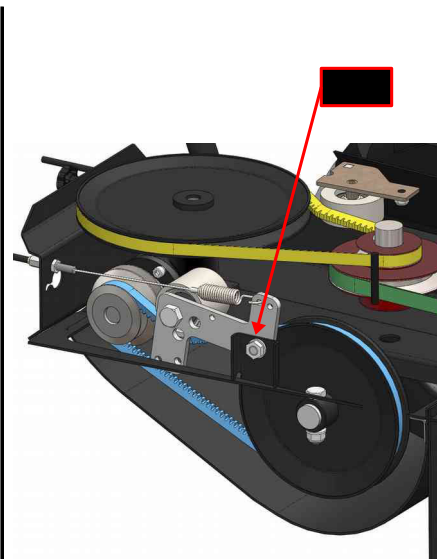


Fig. 6: Punct de lubrifiere

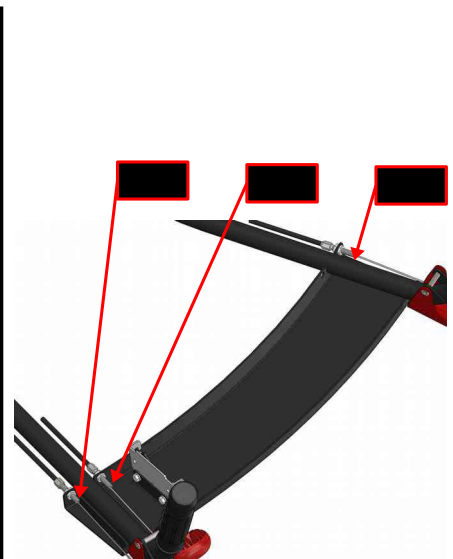


Fig. 7: Punct de lubrifiere

# VARI®

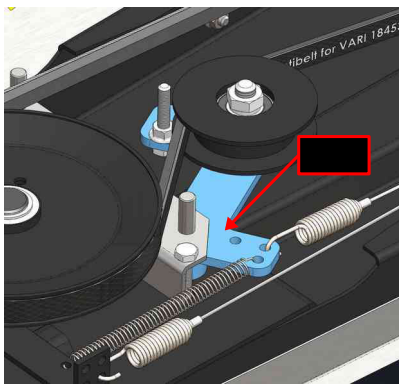


Fig. 8: Punct de lubrifiere

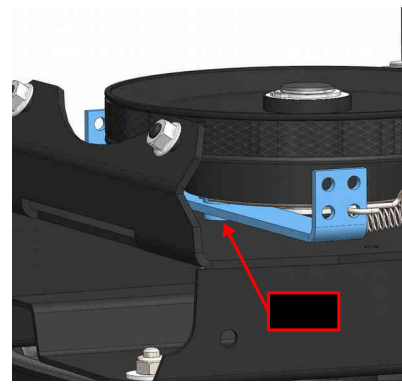


Fig. 9: Punct de lubrifiere

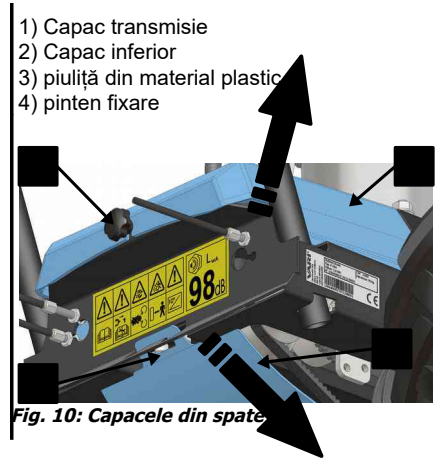


Fig. 10: Capacele din spate

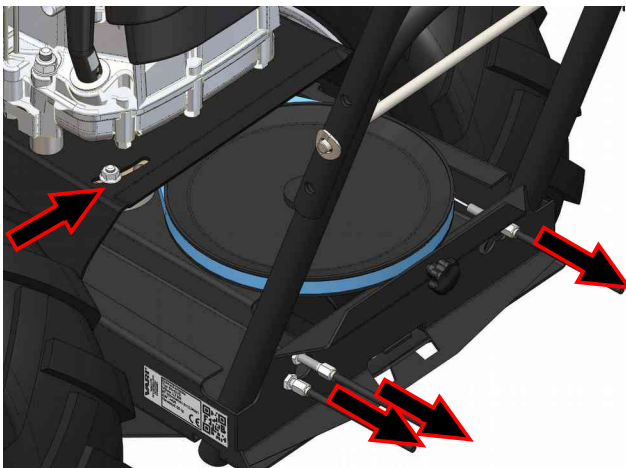


Fig. 11: Reglare role întinzătoare propulsie

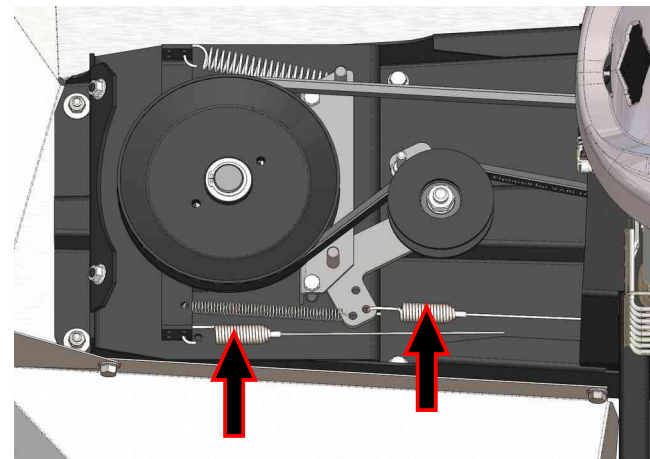


Fig. 12: Reglare rolă întinzătoare disc tăiere - frână

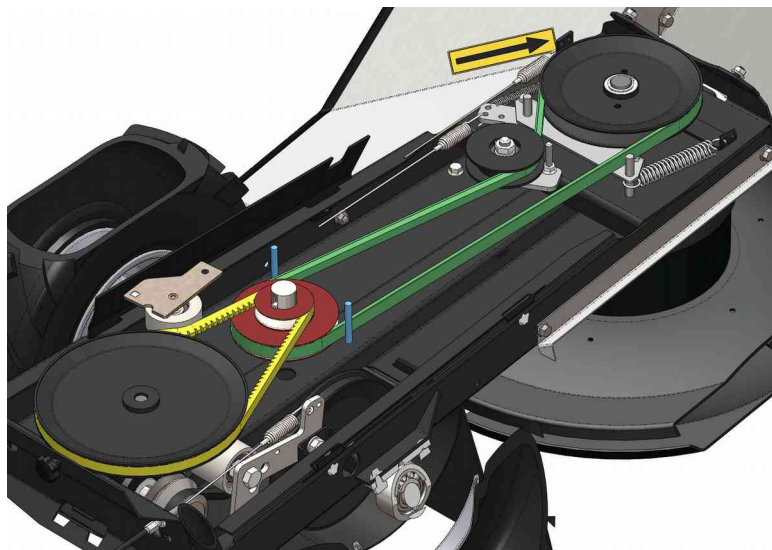


Fig. 13: Traseu curele tranpezoidale



Fig. 14: Etichetă siguranță - Roți propulsie



Fig. 15: Etichetă siguranță - Pornire disc tăietor

Număr: 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6



Fig. 16: Etichetă siguranță - autocolant complex



Amplasarea pe mașină





Fig. 17: Etichetă de siguranță - indicator sens rotire



Umístění na stroji

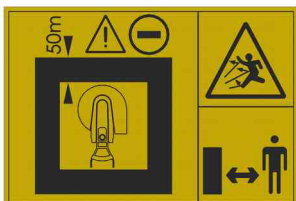
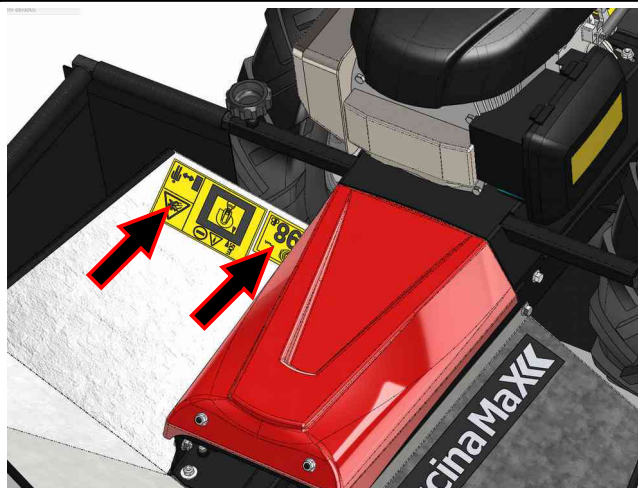


Fig. 18: Etichetă de siguranță 1 - zăcăină periculoasă



Amplasarea pe mașină



Fig. 19: Etichetă de siguranță 2 - Nivel garantat



Fig. 20: Poziția de sus (ne apăsată)



Fig. 21: Buton blocare



Fig. 22: Poziția de funcționare



Fig. 23: Viteza mai mare

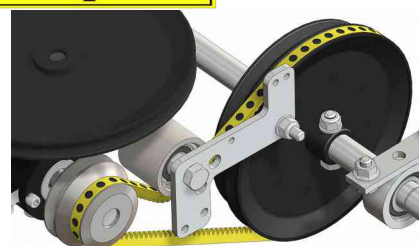


Fig. 24: Viteza mai mică